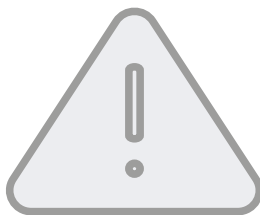


**SEVERIN**

# SAFETY



Art.-No. KG 2398, KG2399

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR



|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....        | <b>4</b>  |
| <b>Safety instructions</b> .....        | <b>11</b> |
| <b>Consignes de sécurité</b> .....      | <b>18</b> |
| <b>Veiligheidsinstructies</b> .....     | <b>25</b> |
| <b>Instrucciones de seguridad</b> ..... | <b>32</b> |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b> .....    | <b>39</b> |
| <b>Sikkerhedsinstruktioner</b> .....    | <b>46</b> |
| <b>Säkerhetsanvisningar</b> .....       | <b>52</b> |
| <b>Turvallisuusohjeet</b> .....         | <b>59</b> |
| <b>Instruções de segurança</b> .....    | <b>66</b> |
| <b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....      | <b>73</b> |
| <b>Οδηγίες ασφαλείας</b> .....          | <b>80</b> |

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Sicherheitshinweise

## Allgemeine Hinweise

DE

Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts.

GB

► Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen und aufbewahren.

FR

► An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

NL

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

ES

## Mitgelieferte Dokumente

IT

- Quickstart Guide

DK

- Manual (Gebrauchsanleitung)

SE

- Warranty (Garantieerklärung)

FI

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

PT

Das Gerät dient ausschließlich zum Grillen von Lebensmitteln wie Fleisch, Fisch oder Gemüse. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Das Gerät nur mit den Original-Zubehörteilen verwenden.

PL

GR

Das Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden.

**WARNUNG!** Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar.

Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z. B.:

- von Mitarbeitern in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen

### **Fehlanwendung**

- ▶ Das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betreiben.
- ▶ Das Gerät ist nicht für den Gebrauch im Freien bestimmt.
- ▶ **WARNUNG!** Das Gerät nicht mit gesprungener Glasoberfläche verwenden. Eine Verwendung mit einer nicht intakten Glasoberfläche kann zu einem Stromschlag führen.

### **Anforderungen an den Aufstellort und die Inbetriebnahme**

- ▶ Das Gerät an einem geeigneten Aufstellort gemäß den Angaben in der Gebrauchsanleitung verwenden.
- ▶ Sämtliche Verpackungsmaterialien und Werbeaufkleber entfernen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen (Spritzer sind bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich).
- ▶ Das Gerät frei aufstellen und nicht direkt neben einer Wärmequelle platzieren. Das Gerät fernhalten von übermäßiger direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und offenem Feuer.
- ▶ Das Gerät inkl. Zubehörteile vor Inbetriebnahme auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Beschädigte (z. B. heruntergefallene) Geräte nicht in Betrieb nehmen.
- ▶ Bei der Verwendung von Kabeltrommeln oder Verlängerungskabeln sicherstellen, dass diese gegebenenfalls für den Gebrauch im Freien geeignet sind und vor Gebrauch vollständig abgerollt sind.
- ▶ Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass die entnehmbaren Zubehörteile ordnungsgemäß in das Gerät eingesetzt sind.
- ▶ Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass das Gerät geschlossen ist.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Anforderungen an den Betrieb

- ▶ Während des Betriebs für ausreichend Belüftung sorgen.
- ▶ Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- ▶ Offenliegende Heizelemente nicht berühren.
- ▶ Während des Betriebs nicht in das Gerät fassen.
- ▶ Das Gerät nicht mit feuchten Händen betreiben.
- ▶ Gerät erst berühren, nachdem es abgekühlt ist.

## Anforderungen an die Zielgruppe

- ▶ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Restrisiken

### Verletzungsgefahr durch Erstickten

Verpackungsmaterial kann zu Erstickten führen.

- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

### Verbrennungsgefahr an heißen Elementen

Die Gehäuseoberflächen, das Heizelement und andere Zubehöerteile werden heiß, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- Das Gerät niemals bewegen, während es in Betrieb ist.
- Das Gerät erst abkühlen lassen, bevor es berührt wird.
- Das Gerät nur an den Griffen berühren. Gerät nur mit Topflappen berühren.

### Verletzungsgefahr durch Stromschlag

Da das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags.

- Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Das Netzkabel vor Gebrauch überprüfen. Bei Beschädigung, Gerät außer Betrieb nehmen. Beschädigtes Netzkabel sofort ersetzen lassen.

- ▶ Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.
- ▶ Die Netzspannung der Hausinstallation muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- ▶ Den Netzstecker ziehen:
  - nach jedem Gebrauch
  - bei Störung während des Betriebes
  - vor jeder Reinigung

### **Gefahr durch unsachgemäße Reinigung**

- ▶ Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- ▶ Das Gerät und die Anschlussleitung nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder darin eintauchen.
- ▶ Geräteteile sachgemäß reinigen, siehe Quickstart Guide und Gebrauchsanleitung.
- ▶ Keine Metallteile oder andere scharfe oder spitze Gegenstände verwenden, die die Beschichtung der Geräte- oder Zubehörteile beschädigen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Gefahr durch unzureichende Wartung**

Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch den Kundendienst durchgeführt werden.

- Im Reparaturfall den Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Garantieerklärung).

## **Verletzungsgefahr durch Schäden am Gerät**

Ist das Gerät beschädigt, kann eine sichere Nutzung nicht mehr gewährleistet werden.

- Gerät nicht verwenden, nachdem es heruntergefallen ist, bei Gerätestörung, beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.
- Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.
- Das Gerät nicht im Freien oder an offenen Stellen aufbewahren, wo es durch Witterungseinflüsse Schaden nehmen kann.

# Safety instructions

## General information

DE

These instructions are an integral part of the appliance.

GB

► Read them carefully before setting up, installing and using the appliance and keep them for future reference.

FR

► Pass them on to any subsequent owner or user of the product.

NL

The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

ES

## Relevant documents

IT

- Quick start guide

DK

- Manual

SE

- Warranty

FI

## Intended Use

PT

The appliance is intended solely for grilling food, such as meat, fish or vegetables. The appliance can only be used indoors. The appliance must only be used with the original accessories.

PL

GR

The appliance may only be used as described in these instructions.

**WARNING!** Any other use is improper and constitutes a hazard.

The appliance is intended for household use and similar applications, e.g.:

- by employees in stores, offices and similar workspaces
- in farms
- by customers in hotels, motels and other typical residential environments
- in bed and breakfasts

### **Misuse**

- ▶ Never connect the appliance to an external timer or a separate remote control system.
- ▶ The appliance is intended for indoor use only.
- ▶ **WARNING!** Do not use the appliance with a cracked glass surface. The use of the appliance with a damaged glass surface can lead to an electric shock.

### **Requirements for installation and operation**

- ▶ Use the appliance in a suitable installation location in accordance with the information in the instruction manual.
- ▶ Remove all packaging materials and advertising stickers.
- ▶ Place the appliance on a level, heat-resistant surface impervious to splashes and stains (when grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Set up the appliance freely, and do not place it near any sources of heat. Keep the appliance away from excessive direct sunlight, moisture and open flames.
- ▶ Before the appliance is used, check the appliance and its accessories for defects that could impair its functional safety. Do not operate the appliance if it shows signs of damage (e.g. has been dropped).
- ▶ When using extension-lead reels, ensure that they are approved for outdoor use and that the cable is completely unwound before use.
- ▶ Before using the appliance for the first time, ensure that the removable accessories are fitted correctly.
- ▶ Close the lid of the appliance before starting up.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Requirements for operation

- ▶ Ensure adequate ventilation while operating the appliance.
- ▶ Only use the appliance under supervision.
- ▶ Do not touch exposed heating elements.
- ▶ Do not reach into the appliance during operation.
- ▶ Do not operate the appliance with wet hands.
- ▶ Only touch the appliance after it has cooled down.

## Requirements for the target group

- ▶ The appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and have understood the resulting dangers.
- ▶ Children must not play with this appliance.
- ▶ Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- ▶ The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Residual risks

### Risk of injury due to suffocation

Packaging material can cause suffocation.

- Keep packaging material away from children.

### Risk of burns from hot elements

The housing surfaces, heating element and other accessories become hot when the appliance is in use.

- Never move the appliance while in operation.
- Allow the appliance to cool down before touching it.
- Only hold the appliance by its handles. Only touch the appliance with oven mitts.

### Risk of injury due to electric shock

As the appliance is powered by electricity, there is a risk of electric shock.

- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Check the power cord before use. Never use the appliance when its power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced immediately.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ This appliance must only be connected to a correctly installed power socket with an earth connection.
- ▶ Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the appliance's rating label.
- ▶ Pull out the power plug:
  - after use
  - in case of any malfunction
  - during cleaning

### **Danger due to improper cleaning**

- ▶ Before cleaning, pull out the mains plug and allow the appliance to cool down.
- ▶ Do not clean the outside of the appliance and its power cord with liquids, and do not immerse them in liquids.
- ▶ Clean the appliance parts properly, as described in the quick start guide and instruction manual.
- ▶ Avoid using any metal or other sharp or pointed objects that could damage the outer surface of the appliance or its accessories.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Danger due to inadequate maintenance**

To avoid hazards and to comply with safety requirements, repairs to this appliance and its power cord must be carried out by our customer service.

- ▶ In repairs are needed, please contact our customer service by telephone or email (see warranty declaration).

## **Risk of injury due to damage to the appliance**

The appliance, if damaged, can no longer be used safely.

- ▶ Avoid using the appliance if it has been dropped, malfunctions, has a damaged power cord or plug or shows other signs of damage.
- ▶ Pull out the mains plug immediately if malfunctions, damage or anomalies (e.g. smell of burning) occur.
- ▶ Any repairs to the appliance or its power cord must only be carried out by our customer service.
- ▶ Never leave the appliance outdoors or in open areas where it may be exposed to weather conditions.

# Consignes de sécurité

## Remarques générales

DE

Ces instructions font partie intégrante de l'appareil.

GB

► Lisez-les attentivement et conservez-les avant la mise en place, l'installation et la mise en service de l'appareil.

FR

► Remettez ces instructions à tout utilisateur ultérieur.

NL

L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les instructions de sécurité ci-dessous.

ES

## Documents joints

IT

- Guide de démarrage rapide

DK

- Manuel (mode d'emploi)

SE

- Garantie (déclaration de garantie)

FI

## Utilisation conforme à l'usage prévu

PT

L'appareil sert exclusivement à griller des aliments tels que la viande, le poisson ou les légumes. L'appareil est destiné à une

PL

utilisation en intérieur uniquement. N'utilisez l'appareil qu'avec les accessoires d'origine.

GR

L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans les présentes instructions.

**AVERTISSEMENT !** Toute autre utilisation est inappropriée et représente un danger.

L'appareil est destiné à un usage dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- dans des cuisines pour employés de magasins, bureaux et environnements de travail similaires
- dans des exploitations agricoles
- par des clients dans les hôtels, les motels et autres environnements résidentiels typiques
- dans des chambres d'hôtes

### **Utilisation inappropriée**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ▶ L'appareil n'est pas destiné à une utilisation en extérieur.
- ▶ **AVERTISSEMENT !** N'utilisez jamais l'appareil si la surface en verre est fissurée. Une utilisation avec une surface en verre non intacte peut entraîner une électrocution.

### **Exigences relatives à l'emplacement et à la mise en service**

- ▶ Utilisez l'appareil à un emplacement approprié, conformément aux indications du mode d'emploi.
- ▶ Retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants publicitaires.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

DE

► Positionnez l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur et ne craignant pas les éclaboussures (les éclaboussures sont inévitables avec les aliments gras).

GB

► Installez l'appareil librement et ne le placez jamais directement contre une source de chaleur. Tenez l'appareil à l'écart de la lumière directe excessive du soleil, de l'humidité et des flammes nues.

FR

NL

► Avant la mise en service, vérifiez que l'appareil, y compris ses accessoires, ne présentent pas de défauts susceptibles de compromettre sa sécurité de fonctionnement. Ne mettez jamais en service des appareils endommagés (qui sont tombés par ex.).

ES

IT

DK

SE

FI

► En cas d'utilisation d'un prolongateur en bobine ou de rallonges, assurez-vous qu'ils sont éventuellement adaptés à une utilisation en extérieur et qu'ils sont entièrement déroulés avant utilisation.

PT

PL

GR

► Avant la mise en service, assurez-vous que les accessoires amovibles sont correctement insérés dans l'appareil.

► Avant la mise en service, assurez-vous que l'appareil est fermé.

## Exigences opérationnelles

- Garantisiez une ventilation suffisante pendant le fonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.
- Ne touchez jamais les éléments de chauffage exposés.
- Ne mettez jamais la main dans l'appareil pendant que ce dernier est en marche.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides.
- Ne touchez l'appareil qu'une fois qu'il a refroidi.

## Exigences relatives aux utilisateurs cibles

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et qu'un adulte les surveille.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

DE

## **Risques résiduels**

GB

### **Risque de blessure par asphyxie**

Le matériel d'emballage peut provoquer l'asphyxie.

FR

- Tenez les enfants à l'écart des emballages.

NL

### **Risque de brûlures sur les éléments chauds**

ES

Les surfaces du boîtier, l'élément chauffant et les autres accessoires deviennent chauds lorsque l'appareil est en marche.

IT

- Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.

DK

- Laissez l'appareil refroidir avant de le toucher.

SE

- Ne saisissez l'appareil que par les poignées. Ne touchez l'appareil qu'avec des maniques.

FI

### **Risque de blessure par électrocution**

PT

L'appareil étant branché sur le secteur, il existe un risque d'électrocution.

PL

- Le câble de raccordement ne doit jamais entrer en contact avec des pièces chaudes.

GR

- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.

- ▶ Inspectez le câble d'alimentation avant utilisation. S'il est endommagé, mettez l'appareil hors service. Faites remplacer sans attendre tout câble d'alimentation endommagé.
- ▶ Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
- ▶ La tension du réseau de l'installation domestique doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Débranchez la fiche secteur :
  - après chaque utilisation
  - en cas de panne pendant le fonctionnement
  - avant chaque nettoyage

### **Danger dû à un nettoyage inapproprié**

- ▶ Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- ▶ Ne nettoyez jamais l'appareil et le câble de raccordement avec des liquides ou ne les immergez jamais dans des liquides.
- ▶ Nettoyez les pièces de l'appareil de manière appropriée, consultez le guide de démarrage rapide et le mode d'emploi.
- ▶ N'utilisez jamais de pièces métalliques ou autres objets tranchants ou pointus qui pourraient endommager le revêtement de l'appareil ou des accessoires.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Danger dû à un entretien insuffisant**

Afin d'éviter tout danger et de respecter les consignes de sécurité, les réparations sur l'appareil et sur le câble de raccordement ne doivent être effectuées que par le service après-vente.

- En cas de réparation, contactez le service après-vente par téléphone ou par e-mail (voir la déclaration de garantie).

## **Risque de blessure dû à des dommages sur l'appareil**

Si l'appareil est endommagé, une utilisation sûre ne peut plus être garantie.

- N'utilisez jamais l'appareil après qu'il est tombé ou en cas de panne, si le câble d'alimentation est endommagé ou si d'autres dommages sont constatés.
- Débranchez immédiatement l'appareil en cas de dysfonctionnement, de dommages ou d'anomalies (par exemple, une odeur de brûlé).
- Les réparations de l'appareil et du cordon d'alimentation ne peuvent être effectuées que par notre service clientèle.
- Ne laissez jamais l'appareil à l'extérieur ou dans des endroits ouverts où il pourrait être endommagé par les intempéries.

# Veiligheidsinstructies

## Algemene informatie

- DE Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat.
- GB ▶ Lees ze zorgvuldig door voordat u het apparaat opstelt, installeert en in gebruik neemt, en bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen.
- FR
- NL ▶ Geef ze door aan iedere volgende gebruiker.
- ES Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen, die bekend zijn met de navolgende veiligheidsinstructies.

## Andere documenten die van toepassing zijn

- IT
- DK • Snelstartgids
- SE • Manual (gebruiksaanwijzing)
- FI • Warranty (garantieverklaring)

## Beoogd gebruik

PT Het apparaat dient uitsluitend voor het grillen van

PL levensmiddelen zoals vlees, vis en groenten. Het apparaat is

GR uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik het apparaat alleen met de originele accessoires.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding.

**WAARSCHUWING!** Elk ander gebruik is oneigenlijk en vormt een gevaar.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huis en soortgelijke toepassingen, zoals:

- door werknemers in winkels, kantoren en soortgelijke werkomgevingen
- in de landbouw
- door klanten in hotels, motels en andere typische woonomgevingen
- in bed&breakfasts

### **Verkeerd gebruik**

- ▶ Gebruik het apparaat niet met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- ▶ Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- ▶ **WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat niet met een gebarsten glazen oppervlak. Gebruik met een niet intact glazen oppervlak kan leiden tot een elektrische schok.

### **Eisen aan de installatieplaats en inbedrijfstelling**

- ▶ Gebruik het apparaat op een geschikte installatieplaats in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing.
- ▶ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en reclamestickers.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige en spatwaterdichte ondergrond (bij vette levensmiddelen zijn spatten onvermijdelijk).
- ▶ Plaats het apparaat in de vrije ruimte en niet rechtstreeks tegen een muur of in een hoek. Houd het apparaat uit de buurt van overmatig direct zonlicht, vocht en open vuur.
- ▶ Controleer het apparaat inclusief accessoires voor ingebruikname op gebreken die de functionele veiligheid van het apparaat in gevaar kunnen brengen. Neem geen beschadigde (bijv. gevallen) apparaten in gebruik.
- ▶ Als u kabelhaspels of verlengkabels gebruikt, controleer dan of deze geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en vóór gebruik volledig zijn afgerold.
- ▶ Controleer voor ingebruikname of de verwijderbare accessoires correct in het apparaat zijn geplaatst.
- ▶ Controleer voor ingebruikname of het apparaat gesloten is.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Operationele eisen

- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gebruik.
- ▶ Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.
- ▶ Raak blootliggende verwarmingselementen niet aan.
- ▶ Reik tijdens het gebruik niet in het apparaat.
- ▶ Bedien het apparaat niet met natte handen.
- ▶ Raak het apparaat pas aan nadat het is afgekoeld.

## Eisen voor de doelgroep

- ▶ Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Resterende risico's**

### **Risico op letsel door verstikking**

Verpakkingsmateriaal kan verstikking veroorzaken.

- Hou het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

### **Verbrandingsgevaar door hete elementen**

De behuizingsoppervlakken, het verwarmingselement en andere accessoires worden heet wanneer het apparaat in gebruik is.

- Verplaats het apparaat nooit terwijl het in werking is.
- Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat u het aanraakt.
- Raak het apparaat uitsluitend aan de handgrepen aan. Raak het apparaat alleen met pannenlappen aan.

### **Risico op letsel door elektrische schokken**

Aangezien het apparaat wordt gevoed door elektriciteit, bestaat er een risico op elektrische schokken.

- Het aansluitsnoer mag niet in contact komen met hete onderdelen.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Controleer het netsnoer voor gebruik. Stel het apparaat buiten gebruik als het beschadigd is. Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk vervangen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
- ▶ De netspanning van de huisinstallatie moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ De stekker uit het stopcontact trekken:
  - na elk gebruik
  - bij een storing tijdens het gebruik
  - voor elke reiniging

### **Gevaar door ondeskundige reiniging**

- ▶ Voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact trekken, en het apparaat laten afkoelen.
- ▶ Behandel het apparaat en het aansluitsnoer niet met vloeistoffen en dompel ze er niet in onder.
- ▶ Reinig de onderdelen van het apparaat op de juiste manier, zie Snelstartgids en gebruiksaanwijzing.
- ▶ Gebruik geen metalen onderdelen of andere scherpe of puntige voorwerpen die de coating van het apparaat of de accessoires kunnen beschadigen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Gevaar door onvoldoende onderhoud**

Om gevaren te voorkomen en de veiligheidsvoorschriften na te leven, mogen reparaties aan het apparaat en de aansluitkabel alleen door de klantenservice worden uitgevoerd.

- Neem in geval van reparaties telefonisch of per e-mail contact op met de klantenservice (zie garantieverklaring).

## **Risico op letsel door beschadiging van het apparaat**

Als het apparaat beschadigd is, kan een veilig gebruik niet meer worden gegarandeerd.

- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, als het defect is, als het netsnoer beschadigd is of als het op een andere manier beschadigd is.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als u fouten, beschadigingen of onregelmatigheden (bijv. brandlucht) opmerkt.
- Herstellingen aan het apparaat en de aansluitkabel alleen door onze klantenservice worden uitgevoerd.
- Bewaar het apparaat niet buiten of op een open plek waar het beschadigd kan raken door weersinvloeden.

# Instrucciones de seguridad

## Indicaciones generales

- DE Estas instrucciones son un componente más del aparato.
- GB ▶ Léalas atentamente antes de montar, instalar y poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas.
- FR ▶ Entrégueselas a cualquier usuario posterior.
- NL Solo podrán utilizar este aparato las personas que estén familiarizadas con las instrucciones de seguridad que se citan a continuación.
- ES

## Otra documentación útil

- DK • Guía de inicio rápido
- SE • Manual (Instrucciones de uso)
- FI • Garantía (Declaración de garantía)

## Uso previsto

- PT Este aparato sirve exclusivamente para asar a la parrilla alimentos como carne, pescado o verdura. El aparato está destinado únicamente para uso en interiores. Utilice el aparato únicamente con los accesorios originales.
- PL El aparato sólo debe utilizarse tal y como se describe en estas instrucciones.
- GR

¡ADVERTENCIA! Cualquier otro uso es inadecuado y constituye un peligro.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- por empleados en tiendas, oficinas y entornos de trabajo similares
- en explotaciones agrícolas
- por clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamiento típicos
- en establecimientos de alojamiento y desayuno

### **Uso indebido**

- ▶ No utilice el aparato con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- ▶ El aparato está destinado exclusivamente para su uso al aire libre.
- ▶ ¡ADVERTENCIA! No utilice el aparato con la superficie de vidrio resquebrajada. Si se usa no estando la superficie de vidrio intacta puede provocar una descarga eléctrica.

### **Requisitos del lugar de instalación y puesta en servicio**

- ▶ Utilice el aparato en un lugar adecuado, de acuerdo con las indicaciones del manual de instrucciones.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Retire todo el material de embalaje y los adhesivos publicitarios.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana, resistente al calor y a prueba de salpicaduras (las salpicaduras son inevitables con alimentos con grasa en el grill).
- ▶ Coloque el aparato con espacio alrededor y lejos de fuentes de calor. Mantenga el aparato alejado de la luz solar directa intensa, de la humedad y de fuegos abiertos.
- ▶ Antes de la puesta en servicio, compruebe que el aparato y los accesorios no presentan defectos que puedan afectar a la seguridad de su funcionamiento. No utilice aparatos dañados (por ejemplo, que se hayan caído).
- ▶ Cuando utilice rollos de cable o cables alargadores, asegúrese de que son adecuados para su uso en exteriores y de que están completamente desenrollados antes de utilizarlos.
- ▶ Antes de ponerlo en funcionamiento, asegúrese de que los accesorios extraíbles estén colocados correctamente en el dispositivo.
- ▶ Antes de ponerlo en funcionamiento, asegúrese de que el dispositivo esté cerrado.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Requisitos durante el funcionamiento

- ▶ Asegúrese de que haya suficiente ventilación mientras esté funcionando.
- ▶ Utilice el aparato únicamente bajo supervisión.
- ▶ No toque los elementos calefactores externos.
- ▶ No introduzca la mano en el aparato durante el funcionamiento.
- ▶ No maneje el aparato con las manos mojadas.
- ▶ Toque el aparato únicamente después de que se haya enfriado.

## Requisitos para el grupo objetivo

- ▶ Los niños (mayores de 8 años) y las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos, podrán usar este aparato siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y que hayan entendido los peligros que conlleva.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Riesgos residuales

### Riesgo de lesiones por asfixia

El material de embalaje puede provocar asfixia.

- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

### Riesgo de quemaduras por elementos calientes

Las superficies de la carcasa, el elemento calefactor y otros accesorios se calientan cuando el aparato está en funcionamiento.

- No mueva nunca el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Deje que el aparato se enfríe antes de tocarlo.
- Toque el aparato únicamente por las asas. Toque el aparato únicamente con agarradores para horno.

### Riesgo de lesiones por descarga eléctrica

Dado que el aparato funciona con electricidad, existe riesgo de descarga eléctrica.

- El cable de conexión no debe entrar en contacto con piezas calientes.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Compruebe el cable de alimentación antes de utilizar el aparato. Si está dañado, no utilice el aparato. Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo inmediatamente.

- ▶ Conecte el dispositivo únicamente a una toma de corriente con toma de tierra debidamente instalada.
- ▶ La tensión de red de la instalación doméstica debe coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato.
- ▶ Saque el enchufe de la red:
  - después de cada uso
  - en caso de avería durante el funcionamiento
  - antes de cada limpieza

### **Peligro debido a una limpieza inadecuada**

- ▶ Antes de la limpieza, desenchufe el aparato y déjelo que se enfríe.
- ▶ No trate el aparato ni el cable de conexión con líquidos ni los sumerja en ellos.
- ▶ Limpie las piezas del aparato correctamente, consulte la guía de inicio rápido y las instrucciones de uso.
- ▶ No utilice piezas metálicas u otros objetos afilados o puntiagudos que puedan dañar el revestimiento del aparato o los accesorios.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Peligro debido a un mantenimiento inadecuado**

Para evitar peligros y cumplir las normas de seguridad, las reparaciones del aparato y del cable de conexión sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente.

- En caso de reparación, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente por teléfono o correo electrónico (véase la declaración de garantía).

## **Riesgo de lesiones debido a daños en el aparato**

Si el aparato está dañado, no puede garantizarse un uso seguro.

- No utilice el aparato si se ha caído, si está defectuoso, si el cable de alimentación está dañado o si presenta cualquier otro desperfecto.
- Desenchufe inmediatamente el aparato si observa algún fallo, daño o anomalía (por ejemplo, olor a quemado).
- Las reparaciones del aparato y del cable de conexión solo pueden llevarse a cabo a través de nuestro servicio de atención al cliente.
- No guarde el aparato al aire libre o en lugares abiertos donde pueda resultar dañado por las inclemencias del tiempo.

# Avvertenze di sicurezza

## Informazioni generali

- DE Le presenti istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio.
- GB ▶ Leggerle attentamente prima del posizionamento, dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio e conservarle per eventuali riferimenti futuri.
- FR ▶ In caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo utente.
- NL
- ES L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le seguenti istruzioni di sicurezza.
- IT

## Altri documenti allegati

- DK
- SE
- Guida introduttiva
  - Manual (Istruzioni per l'uso)
  - Warranty (Dichiarazione di garanzia)
- FI

## Uso previsto

PL Questo apparecchio va utilizzato esclusivamente per cuocere alla griglia alimenti come carne, pesce e verdure. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori originali.

GR

L'apparecchio può essere utilizzato solo come descritto nelle presenti istruzioni.

**AVVERTENZA!** Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e costituisce un pericolo.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, ad es:

- da parte di dipendenti di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili
- in aziende agricole
- da parte di clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali tipici
- nei bed and breakfast

### **Uso improprio**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- ▶ L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti chiusi.
- ▶ **AVVERTENZA!** Non utilizzare l'apparecchio se la superficie di vetro è incrinata. L'uso con una superficie di vetro non intatta può causare scosse elettriche.

### **Requisiti del luogo di installazione e messa in funzione**

- ▶ Utilizzare l'apparecchio in un luogo idoneo, secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
- ▶ Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi pubblicitari.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

► Collocare l'apparecchio su una superficie piana, resistente al calore e agli spruzzi (gli spruzzi sono inevitabili in caso di cibi grassi).

DE

► Posizionare l'apparecchio lasciando uno spazio intorno allo stesso e non direttamente vicino a una sorgente di calore. Tenere l'apparecchio lontano da eccessiva luce solare diretta, umidità e fiamme libere.

GB

FR

NL

► Prima della messa in funzione, verificare che l'apparecchio, compresi gli accessori, non presenti difetti che possano comprometterne la sicurezza funzionale. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (ad es. caduti).

ES

IT

DK

► Quando si utilizzano avvolgicavi o prolunghe, assicurarsi che siano adatti all'uso esterno e che il cavo sia completamente srotolato prima dell'uso.

SE

FI

► Prima della messa in funzione, assicurarsi che gli accessori rimovibili siano inseriti correttamente nell'apparecchio.

PT

PL

► Prima della messa in funzione, assicurarsi che l'apparecchio sia chiuso.

GR

## Requisiti operativi

- ▶ Garantire un'adeguata ventilazione durante il funzionamento.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- ▶ Non toccare le resistenze esposte.
- ▶ Non toccare l'apparecchio durante il suo funzionamento.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- ▶ Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato.

## Requisiti per il gruppo target

- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza se sono supervisionati o sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e hanno compreso i pericoli che ne derivano.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il cavo di collegamento fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Altri rischi

### Rischio di lesioni dovute a soffocamento

Il materiale dell'imballaggio può causare il soffocamento.

- Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini.

### Rischio di ustioni a causa di elementi caldi

Le superfici esterne, la resistenza e gli altri accessori si surriscaldano quando l'apparecchio è in funzione.

- Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di toccarlo.
- Toccare l'apparecchio solo dalle maniglie. Toccare gli accessori solo munendosi di presine.

### Rischio di lesioni da scosse elettriche

Poiché l'apparecchio è alimentato da corrente elettrica, esiste il rischio di scosse elettriche.

- Il cavo di collegamento non deve entrare in contatto con parti calde.
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani umide.
- Controllare il cavo di alimentazione prima dell'uso. Se danneggiato, mettere l'apparecchio fuori servizio. Far sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato.

- ▶ Collegare il dispositivo solo a una presa con protezione di terra correttamente installata.
- ▶ La tensione di rete dell'impianto domestico deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Estrarre la spina di alimentazione:
  - dopo l'utilizzo
  - in caso di guasto durante il funzionamento
  - prima di pulire l'apparecchio

### **Pericolo dovuto a una pulizia non corretta**

- ▶ Prima della pulizia, estrarre la spina di alimentazione e lasciare raffreddare il dispositivo.
- ▶ Non pulire l'apparecchio e il cavo di alimentazione con liquidi né immergerli in essi.
- ▶ Pulire correttamente le parti dell'apparecchio facendo riferimento alla guida introduttiva e alle istruzioni per l'uso.
- ▶ Non utilizzare parti metalliche o altri oggetti taglienti o appuntiti che potrebbero danneggiare il rivestimento del dispositivo o degli accessori.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Pericolo dovuto a una manutenzione inadeguata**

Per evitare pericoli e rispettare le norme di sicurezza, le riparazioni dell'apparecchio e del cavo di collegamento possono essere eseguite solo dal servizio di assistenza.

- Se occorre riparare l'apparecchio, contattare il servizio clienti per telefono o tramite e-mail (vedere la dichiarazione di garanzia).

## **Rischio di lesioni dovute a danni all'apparecchio**

Se l'apparecchio è danneggiato, non è più possibile garantire un utilizzo sicuro.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se è difettoso, se il cavo di alimentazione è danneggiato o se è danneggiato in altro modo.
- Scollegare immediatamente l'apparecchio se si notano guasti, danni o anomalie (ad esempio, odore di bruciato).
- Le riparazioni su questo apparecchio o sul suo cavo di alimentazione devono essere effettuate solo dal nostro servizio di assistenza clienti.
- Non lasciare l'apparecchio all'aperto o in luoghi non protetti dove potrebbe essere danneggiato dagli agenti atmosferici.

# Sikkerhedsinstruktioner

## Generelle oplysninger

- DE Denne vejledning er en integreret del af apparatet.
- GB ▶ Læs den omhyggeligt, før apparatet opstilles, installeres og tages i brug, og gem den til senere brug.
- FR ▶ Giv den videre til enhver efterfølgende bruger.
- NL Enheden må kun benyttes af personer, der er bekendt med nedenstående sikkerhedsanvisninger.
- ES

## Andre relevante dokumenter

- Startvejledning
- Manual (brugsanvisning)
- Garanti (garantierklæring)

## Anvendelsesformål

Apparatet er udelukkende beregnet til grillning af levnedsmidler som kød, fisk eller grøntsager. Apparatet er kun beregnet til indendørs brug. Brug kun apparatet med det originale tilbehør. Apparatet må kun anvendes som beskrevet i denne vejledning. ADVARSEL! Andre anvendelser er ukorrekte og udgør en fare. Apparatet er beregnet til brug i hjemmet og lignende anvendelse, såsom:

- af medarbejdere i butikker, kontorer og lignende arbejdsmiljøer

- i landbrugsvirksomheder
- af gæster på hoteller, moteller og i andre typiske boligmiljøer
- i B&B'er

## **Forkert anvendelse**

- ▶ Apparatet må ikke betjenes med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- ▶ Apparatet er ikke beregnet til udendørs brug.
- ▶ ADVARSEL! Brug ikke apparatet med revnet glasoverflade. Bruges apparatet med en ikke-intakt glasoverflade, kan det resultere i elektrisk stød.

## **Krav til opstillingsstedet og ibrugtagning**

- ▶ Brug apparatet på et egnet opstillingssted i overensstemmelse med oplysningerne i betjeningsvejledningen.
- ▶ Fjern alle emballagematerialer og klistermærker.
- ▶ Stil apparatet på en plan, varmebestandig og stænkstæt overflade (stænk er uundgåelige ved fedtholdige fødevarer).
- ▶ Placer apparatet frit og ikke direkte ved siden af en varmekilde. Hold apparatet væk fra overdreven direkte sollys, fugt og åben ild.
- ▶ Kontrollér apparatet, inklusive tilbehør, for fejl, der kan forringe dets funktionelle sikkerhed, før det tages i brug. Brug ikke beskadigede (f.eks. tabte) apparater.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- Ved brug af kabelruller eller forlængerkabler skal det sikres, at de er egnede til udendørs brug, og at kablet er rullet helt ud inden brug.
- Før idriftsættelse skal du sørge for, at det aftagelige tilbehør er korrekt indsat i apparatet.
- Før idriftsættelse skal du sørge for, at apparatet er lukket.

## **Driftskrav**

- Sørg for tilstrækkelig ventilation under driften.
- Hold øje med apparatet under brugen.
- Rør ikke ved udsatte varmeelementer.
- Ræk ikke hånden ind i enheden apparatet driften.
- Betjen ikke apparatet med fugtige hænder.
- Rør først ved apparatet, når det er kølet af.

## **Krav til målgruppen**

- Denne enhed kan anvendes af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kendskab til apparatet, såfremt de holdes under opsyn eller har modtaget oplæring vedrørende sikker brug af enheden og forstår den fare, der kan være involveret.
- Børn må ikke lege med enheden.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningskablet.

## Andre risici

### Risiko for personskade på grund af kvælning

Emballagemateriale kan forårsage kvælning.

- Hold indpakningsmaterialerne udenfor børns rækkevidde.

### Risiko for forbrændinger fra varme elementer

Kabinettets overflader, varmeelementet og andet tilbehør bliver varme, når apparatet er i drift.

- Flyt aldrig apparatet, mens det er i drift.
- Lad apparatet køle tilstrækkeligt af, inden du rører ved det.
- Rør kun ved apparatet i håndtagene. Rør kun ved apparatet med grydelapper.

### Risiko for personskade som følge af elektrisk stød

Da apparatet er drevet af elektricitet, er der risiko for elektrisk stød.

- Tilslutningskablet må ikke komme i kontakt med varme dele.
- Tag ikke fat i stikket med våde hænder.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Kontrollér kablet før brug. Tag apparatet ud af drift, hvis kablet er beskadiget. Få et beskadiget kabel udskiftet med det samme.
- ▶ Apparatet skal tilsluttes en korrekt installeret og sikret stikkontakt.
- ▶ Netspændingen i husinstallationen skal svare til den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt.
- ▶ Træk stikket ud:
  - efter hver brug
  - i tilfælde af en fejl under drift
  - før hver rengøring

### **Fare på grund af ukorrekt rengøring**

- ▶ Tag stikket ud af kontakten, og lad enheden køle af inden rengøringen.
- ▶ Varmeelementet og tilslutningskablet må ikke behandles med væsker eller nedsænkes i væsker.
- ▶ Rengør apparatets dele korrekt, se startvejledningen og brugervejledning.
- ▶ Brug ikke metaldele eller andre skarpe eller spidse genstande, der kan beskadige belægningen på apparatet eller tilbehøret.

## Fare på grund af utilstrækkelig vedligeholdelse

For at undgå farer og for at overholde sikkerhedsforskrifterne må reparationer på apparatet og tilslutningskablet kun udføres af kundeservice.

- Ved behov for reparation skal du kontakte kundeservice pr. telefon eller e-mail (se garantierklæringen).

## Risiko for personskade på grund af beskadigelse af apparatet

Hvis apparatet er beskadiget, kan en sikker brug ikke længere garanteres.

- Brug ikke apparatet, hvis det er blevet tabt, hvis det er defekt, hvis kablet er beskadiget, eller hvis der er andre skader.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten, hvis du opdager fejl, skader eller uregelmæssigheder (f.eks. brændt lugt).
- Reparation af enheden eller ledningen må kun udføres af vores kundeservice.
- Opbevar ikke apparatet udendørs eller i åbne områder, hvor det kan blive beskadiget af vejret.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Säkerhetsanvisningar

## Allmänna anvisningar

- DE Denna bruksanvisning är en integrerad del av enheten.
- GB ▶ Läs igenom den noggrant före uppställning, installation och idrifttagning av enheten och spara den för framtida bruk.
- FR ▶ Överlämna den till alla efterföljande användare.
- NL Enheten får endast användas av personer som är förtrogna med följande säkerhetsanvisningar.
- ES

## Andra gällande dokument

- Snabbstartsguide
- Manual (bruksanvisning)
- Warranty (garantiförklaring)

## Avsedd användning

- FI Enheten får endast användas för att grilla livsmedel såsom kött,
- PT fisk och grönsaker. Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- PL Använd endast enheten med originaltillbehör.
- GR Enheten får endast användas på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisning.

**WARNING!** All annan användning är felaktig och utgör en fara. Enheten är avsedd för användning i hemmet och liknande användningsområden, t.ex:

- av anställda i butiker, kontor och liknande arbetsmiljöer
- på jordbruksföretag
- av kunder i hotell, vandrarhem och andra typiska bostadsmiljöer
- bed & breakfast

### **Felaktig användning**

- ▶ Använd inte enheten med en extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem.
- ▶ Enheten får inte användas utomhus.
- ▶ **WARNING!** Använd inte enheten om glasytan har spruckit. En användning med en ej intakt glasyta kan leda till en elektrisk stöt.

### **Krav på uppställningsplatsen och idrifttagningen**

- ▶ Använd enheten på en lämplig uppställningsplats i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- ▶ Ta bort allt förpackningsmaterial och alla reklamdekaler.
- ▶ Ställ enheten på en plan, värmetålig och stänkskyddad yta (stänk är oundvikligt vid fetthaltiga livsmedel).
- ▶ Ställ upp enheten fritt och placera den inte direkt mot en värmekälla. Håll enheten borta från alltför kraftig direkt solstrålning, fukt och öppen eld.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- Kontrollera före idrifttagningen att enheten, inklusive tillbehör, inte har några defekter, som kan påverka enhetens funktionella säkerhet. Använd inte skadade (t.ex. tappade) apparater.
- Vid användning av kabelvindor eller förlängningskablar, se till att de är lämpliga för utomhusbruk och att de är helt upprullade före användning.
- Säkerställ innan idrifttagningen att de uttagbara tillbehörsdelarna har satts in korrekt i enheten.
- Säkerställ innan idrifttagningen att enheten är stängd.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Driftskrav

- ▶ Se till att det finns tillräckligt med ventilation under driften.
- ▶ Enheten får endast användas under uppsikt.
- ▶ Rör inte exponerade värmeelement.
- ▶ Stick inte in händerna i enheten under drift.
- ▶ Hantera inte enheten med våta händer.
- ▶ Rör endast enheten efter att den har svalnat.

## Krav för målgruppen

- ▶ Enheten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenhet och/eller kunskaper om de är under uppsikt eller instruerats i en säker användning av enheten och att de har förstått de faror som härrör ur användningen.
- ▶ Barn får inte leka med enheten.
- ▶ Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under uppsikt.
- ▶ Barn under 8 år måste hållas borta från enheten och anslutningskabeln.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Restrisker

### Risk för skador på grund av kvävning

Förpackningsmaterial kan orsaka kvävning.

- Håll förpackningsmaterialet borta från barn.

### Risk för brännskador från heta element

Kapslingens ytor, värmeelementet, gallret och andra tillbehör blir heta när enheten används.

- Flytta aldrig enheten när den är i drift.
- Rör inte enheten innan den svalnat.
- Rör endast enheten i handtagen. Rör endast enheten med grytlappar.

### Risk för personskador på grund av elektrisk stöt

Eftersom enheten drivs med el finns det risk för elektriska stötar.

- Anslutningskabeln får inte komma i kontakt med heta delar.
- Rör inte nätstickkontakten med våta händer.
- Kontrollera nätkabeln före användning. Ta enheten ur drift om den är skadad. Låt omedelbart byta ut en skadad nätkabel.
- Enheten ska bara anslutas till ett jordat stickuttag som är korrekt installerat enligt föreskrifterna.
- Nätspänningen i hushållsinstallationen måste motsvara den spänning som anges på enhetens typskylt.

- Dra ut nätstickkontakten:
  - efter varje användning
  - i händelse av fel under drift
  - före varje rengöring

### **Fara på grund av felaktig rengöring**

- Före rengöring, dra ut stickkontakten och låt enheten svalna.
- Behandla inte enheten och anslutningskabeln med vätskor och sänk inte ner den i vätskor.
- Rengör enhetens delar ordentligt, se snabbstartguide och bruksanvisning.
- Använd inte metalledar eller andra vassa eller spetsiga föremål som kan skada ytbehandlingen på enheten eller tillbehören. .

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Fara på grund av bristfälligt underhåll

För att undvika faror och för att uppfylla säkerhetsföreskrifterna får reparationer på enheten och anslutningskabeln endast utföras av kundtjänst.

- Kontakta kundtjänst per telefon eller e-post i händelse av reparation (se garantiförklaring).

## Risk för personskador på grund av skador på enheten

Om enheten är skadad kan en säker användning inte längre garanteras.

- Använd inte enheten om du har tappat den, om den är defekt, om nätkabeln är skadad eller om det finns andra skador.
- Dra omedelbart ut nätkontakten om du upptäcker fel, skador eller avvikelser (t.ex. brännlukt).
- Reparationer på enheten och anslutningskabeln får endast utföras av vår kundtjänst.
- Förvara inte enheten utomhus eller i öppna utrymmen där den kan skadas av väder och vind.

# Turvallisuusohjeet

## Yleistiedot

DE

Nämä ohjeet ovat olennainen osa laitetta.

GB

► Lue huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttöönottoa ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR

► Toimita eteenpäin seuraavalle käyttäjälle.

NL

Vain seuraaviin turvallisuusohjeisiin perehtyneet henkilöt saavat käyttää laitetta.

ES

## Muut sovellettavat asiakirjat

IT

- Pikaopas

DK

- Manual (käyttöopas)

SE

- Warranty (takuuilmoitus)

FI

## Määräystenmukainen käyttö

PT

Laite on tarkoitettu ainoastaan elintarvikkeiden, kuten lihan, kalan ja vihannesten, grillaamiseen. Laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Käytä laitetta vain alkuperäisten lisävarusteiden kanssa.

PL

GR

Laitetta saa käyttää vain näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

**VAROITUS!** Muut sovellukset ovat väärinkäytöksiä ja aiheuttavat vaaran.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäyttöön ja vastaaviin sovelluksiin, kuten seuraavat:

- myymälöiden, toimistojen ja vastaavien työympäristöjen työntekijät
- maatilat
- hotellien, motellien ja muiden tyyppillisten majoitustilojen asukkaiden toimesta
- aamiaismajoituspaikoissa

### **Väärinkäyttö**

- ▶ Älä käytä laitetta ulkoisella ajastimella tai erillisellä kauko-ohjausjärjestelmällä.
- ▶ Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön.
- ▶ VAROITUS! Älä käytä laitetta, jonka lasipinta on haljennut. Käyttö rikkoutuneen lasipinnan kanssa voi aiheuttaa sähköiskun.

### **Asennuspaikkaa ja käyttöönottoa koskevat vaatimukset**

- ▶ Käytä laitetta sopivassa asennuspaikassa käyttöohjeen tietojen mukaisesti.
- ▶ Poista kaikki pakkausmateriaalit ja mainostarrat.
- ▶ Aseta laite tasaiselle, kuumuutta kestäväälle ja roiskevedeltä suojaavalle alustalle (rasvaisten ruokien kanssa roiskeet ovat väistämättömiä).

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- Aseta laite vapaasti seisomaan, älä aseta sitä suoraan lämmönlähteen viereen. Pidä laite poissa liiallisesta suorasta auringonvalosta, kosteudesta ja avotulesta.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole vikoja, jotka voivat heikentää laitteen toiminnallista turvallisuutta. Älä käytä vaurioituneita (esim. pudonneita) laitteita.
- Kun käytät kaapelikeloja tai jatkojohtoja, varmista, että ne soveltuvat ulkokäyttöön ja että ne on kelattu kokonaan irti ennen käyttöä.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että irrotettavat lisävarusteet on asetettu oikein laitteeseen.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että laite on suljettu.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Toimintavaatimukset

- Varmista riittävä ilmanvaihto käytön aikana.
- Laitetta on valvottava, kun se on käytössä.
- Älä koske paljaisiin lämmityselementteihin.
- Älä koske laitteeseen käytön aikana.
- Älä käytä laitetta märin käsin.
- Kosketa laitetta vasta sen jäähtymisen jälkeen.

## Kohderyhmää koskevat vaatimukset

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistitoimintoihin liittyvä tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käyttämisestä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja liitântäkaapelista.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Jäljelle jäävät riskit

### Tukehtumisvaara

Pakkausmateriaali voi aiheuttaa tukehtumisen.

- Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta.

### Kuumien elementtien aiheuttama palovammojen vaara

Kotelon pinnat, lämmityselementti, ritilät ja muut lisävarusteet kuumenevat, kun laitetta käytetään.

- Älä koskaan siirrä laitetta sen ollessa toiminnassa.
- Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen siirtämistä.
- Kosketa laitetta vain kahvoista. Kosketa laitetta vain patalappujen avulla.

### Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara

Koska laite toimii sähköllä, on olemassa sähköiskun vaara.

- Liitäntäkaapeli ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa.
- Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
- Tarkista verkkojohto ennen käyttöä. Jos se on vaurioitunut, ota laite pois käytöstä. Vaihdata vaurioitunut verkkokaapeli välittömästi.
- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

- ▶ Kotitalousasennuksen verkkojännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- ▶ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta:
  - jokaisen käytön jälkeen
  - käytönaikaisen vian sattuessa
  - ennen jokaista puhdistusta

### **Vääränlaisesta puhdistuksesta johtuva vaara**

- ▶ Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistusta.
- ▶ Älä käsittele laitetta ja liitäntäkaapelia nesteillä tai upota niitä niihin.
- ▶ Puhdista laitteen osat asianmukaisesti, katso pikaopas ja käyttöohjeet.
- ▶ Älä käytä metallisia välineitä tai muita teräviä tai kärjellisiä esineitä, jotka voivat vahingoittaa laitteen tai lisävarusteiden pinnoitetta.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Riittämättömästä huollosta johtuva vaara

Vaaratilanteiden välttämiseksi ja turvallisuusmääräysten noudattamiseksi laitteen ja liitäntäkaapelin korjaukset saa suorittaa vain asiakaspalvelu.

- Ota korjaustapauksissa yhteyttä asiakaspalveluun puhelimitse tai sähköpostitse (ks. takuuilmoitus).

## Laitteen vaurioitumisesta aiheutuva loukkaantumisvaara

Jos laite on vaurioitunut, turvallista käyttöä ei voida enää taata.

- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos se on viallinen, jos verkkojohto on vaurioitunut tai jos se on muulla tavoin vaurioitunut.
- Irrota laite välittömästi pistorasiasta, jos havaitset vikoja, vaurioita tai poikkeavuuksia (esim. polttava haju).
- Laitteeseen ja liitäntäjohtoon tehtävät korjaukset saa teettää vain asiakaspalvelussamme.
- Älä säilytä laitetta ulkona tai avoimissa tiloissa, joissa sää voi vahingoittaa sitä.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Instruções de segurança

## Informações gerais

DE Estas instruções são parte integrante do aparelho.

GB ▶ Leia-o atentamente antes da colocação em funcionamento, da instalação e da colocação em serviço do aparelho e guarde-o para referência futura.

FR ▶ Transmitir a qualquer outro operador.

NL O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as seguintes instruções de segurança.

## IT Outros documentos aplicáveis

- DK • Guia de início rápido
- SE • Manual (Manual de instruções)
- FI • Garantia (Declaração de garantia)

## Utilização prevista

PT O aparelho é utilizado exclusivamente para grelhar alimentos como carne, peixe ou legumes. O aparelho destina-se a ser utilizado exclusivamente em interiores. Utilizar o aparelho apenas com acessórios originais.

PL O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito neste manual.

GR O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito neste manual.

**AVISO!** Qualquer outra utilização é incorrecta e constitui um perigo.

O aparelho destina-se a ser utilizado em casa e em aplicações semelhantes, por exemplo:

- por empregados em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes
- em quintas
- hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais
- em pensões

### **Utilização incorrecta**

- ▶ Não utilizar o aparelho com um temporizador externo ou um sistema de controlo remoto separado.
- ▶ O aparelho não se destina a ser utilizado no exterior.
- ▶ **AVISO!** Não utilizar o aparelho se a superfície do vidro estiver rachada. A utilização com uma superfície de vidro que não esteja intacta pode provocar um choque elétrico.

### **Requisitos para o local de instalação e colocação em funcionamento**

- ▶ Utilizar o aparelho num local de instalação adequado, de acordo com as indicações do manual de instruções.
- ▶ Retirar todos os materiais de embalagem e autocolantes publicitários.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, resistente ao calor e aos salpicos (os salpicos são inevitáveis com alimentos gordurosos).
- ▶ Colocar o aparelho livremente e não o colocar diretamente ao lado de uma fonte de calor. Manter o aparelho afastado da luz solar direta excessiva, da humidade e de chamas nuas.
- ▶ Verificar se o aparelho, incluindo os acessórios, apresenta defeitos que possam comprometer a segurança funcional do aparelho antes da colocação em funcionamento. Não utilizar aparelhos danificados (por exemplo, caídos).
- ▶ Se forem utilizados enroladores de cabos ou cabos de extensão, certificar-se de que são adequados para utilização no exterior e que estão completamente desenrolados antes da utilização.
- ▶ Antes da colocação em funcionamento, certificar-se de que os acessórios amovíveis estão corretamente inseridos no aparelho.
- ▶ Assegurar que o aparelho está fechado antes da colocação em funcionamento.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Requisitos operacionais

- ▶ Assegurar uma ventilação suficiente durante o funcionamento.
- ▶ Utilizar o aparelho apenas sob supervisão.
- ▶ Não tocar nos elementos de aquecimento expostos.
- ▶ Não tocar no aparelho durante a operação.
- ▶ Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas.
- ▶ Tocar no aparelho apenas depois de ele arrefecer.

## Requisitos para o grupo-alvo

- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- ▶ As crianças não devem brincar com o aparelho.
- ▶ A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham 8 anos ou mais e sejam vigiadas.
- ▶ As crianças com menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Riscos residuais

### Risco de ferimentos devido a asfixia

O material de embalagem pode provocar asfixia.

- ▶ Deve manter todo o material de embalagem afastado das crianças.

### Risco de queimaduras devido a elementos quentes

As superfícies da caixa, o elemento de aquecimento e outros acessórios aquecem quando o aparelho está a funcionar.

- ▶ Nunca mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- ▶ Deixar arrefecer o aparelho antes de lhe tocar.
- ▶ Tocar no aparelho apenas pelas pegas. Tocar no aparelho apenas com luvas de cozinha.

### Risco de ferimentos por choque elétrico

Como o aparelho é alimentado por eletricidade, existe o risco de choque elétrico.

- ▶ O cabo de ligação não deve entrar em contacto com peças quentes.
- ▶ Não tocar na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Verifique o cabo de alimentação antes de o utilizar. Se estiver danificado, desligue o aparelho. Um cabo de alimentação danificado deve ser imediatamente substituído.

- ▶ Conecte o aparelho apenas a uma tomada de segurança devidamente instalada.
- ▶ A tensão de rede da instalação doméstica deve corresponder à tensão indicada na placa de características do aparelho.
- ▶ Remover a ficha da tomada:
  - após cada utilização
  - no caso de ocorrer alguma avaria durante o funcionamento
  - antes de cada limpeza

### **Perigo devido a limpeza incorrecta**

- ▶ Antes de limpar, deve retirar a ficha de alimentação e deixar que o aparelho arrefeça.
- ▶ Não tratar o aparelho e o cabo de ligação com líquidos nem mergulhar neles.
- ▶ Limpar corretamente as peças do aparelho, ver o guia rápido e o manual de instruções.
- ▶ Não utilizar peças metálicas ou outros objetos afiados ou pontiagudos que possam danificar o revestimento do aparelho ou acessórios.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## **Perigo devido a manutenção incorrecta**

Para evitar perigos e cumprir as normas de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente.

- ▶ Em caso de reparação, contactar o serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver declaração de garantia).

## **Risco de ferimentos devido a danos no aparelho**

Se o aparelho estiver danificado, não é possível garantir a sua utilização segura.

- ▶ Não utilize o aparelho se este tiver caído, se estiver defeituoso, se o cabo de alimentação estiver danificado ou se estiver danificado de qualquer outra forma.
- ▶ Desligue imediatamente o aparelho da tomada se detetar quaisquer falhas, danos ou anomalias (por exemplo, cheiro a queimado).
- ▶ As reparações no aparelho ou no seu cabo de eletricidade apenas devem ser levadas a cabo pelo nosso serviço ao cliente.
- ▶ Não guardar o aparelho ao ar livre ou em locais abertos onde possa ser danificado pelas intempéries.

# Zasady bezpieczeństwa

## Informacje ogólne

- DE Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia.
- GB ▶ Należy ją uważnie przeczytać przed montażem, instalacją i uruchomieniem urządzenia oraz zachować na przyszłość.
- FR ▶ Należy ją przekazać każdemu kolejnemu użytkownikowi.
- NL Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa.
- ES

## Inne obowiązujące dokumenty

- IT • Skrócona instrukcja obsługi
- DK • Manual (instrukcja obsługi)
- SE • Warranty (oświadczenie gwarancyjne)

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

PT Urządzenie służy wyłącznie do grillowania żywności takiej jak mięso, ryby i warzywa. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Urządzenia należy używać wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami.

PL

GR Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

OSTRZEŻENIE! Każde inne użycie jest nieprawidłowe i stanowi zagrożenie.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, np.:

- przez pracowników w sklepach, biurach i podobnych środowiskach pracy
- w rolnictwie
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych
- w pensjonatach

### **Nieprawidłowe użycie**

- ▶ Nie używać urządzenia z zewnętrznym wyłącznikiem czasowym ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- ▶ **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzenia z pękniętą szklaną powierzchnią. Używanie z uszkodzoną szklaną powierzchnią może spowodować porażenie prądem.

### **Wymagania dotyczące miejsca montażu i uruchomienia**

- ▶ Urządzenia należy używać w odpowiednim miejscu zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.
- ▶ Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i naklejki reklamowe.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- ▶ Ustawić urządzenie na równej powierzchni, która jest odporna na ciepło i odpryski (w przypadku tłustych potraw odpryski są nieuniknione).
- ▶ Urządzenie należy ustawić swobodnie, a nie bezpośrednio przy źródle ciepła. Urządzenie należy chronić przed nadmiernym bezpośrednim nasłonecznieniem, wilgocą i otwartym ogniem.
- ▶ Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem wad, które mogłyby wpłynąć na bezpieczeństwo działania urządzenia. Nie uruchamiać uszkodzonych (np. upuszczonych na ziemię) urządzeń.
- ▶ W przypadku korzystania ze bębnow kablowych lub przedłużaczy należy upewnić się, że nadają się one do użytku na zewnątrz i przed użyciem zostały całkowicie rozwinięte.
- ▶ Przed uruchomieniem upewnić się, że wyjmowane akcesoria są prawidłowo włożone do urządzenia.
- ▶ Przed uruchomieniem sprawdzić, czy urządzenie jest zamknięte.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Wymagania dotyczące obsługi

- ▶ Zapewnić odpowiednią wentylację podczas pracy.
- ▶ Urządzenia można używać tylko pod nadzorem.
- ▶ Nie dotykać odsłoniętych elementów grzejnych.
- ▶ Nie sięgać do wnętrza urządzenia podczas jego pracy.
- ▶ Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami.
- ▶ Można dotykać urządzenia dopiero po jego ostygnięciu.

## Wymagania dotyczące grupy odbiorców

- ▶ Z urządzenia wolno korzystać dzieciom w wieku od 8 lat oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osobom bez doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiwały wynikające z tego zagrożenia.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czynności w ramach czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i są nadzorowane.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat muszą przebywać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Nieuniknione zagrożenia

### Niebezpieczeństwo urazów wskutek uduszenia

Materiały opakowaniowe mogą spowodować uduszenie.

- Materiały opakowaniowe należy przechowywać z dala od dzieci.

### Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące elementy

Powierzchnie obudowy, element grzejny i inne akcesoria nagrzewają się podczas użytkowania urządzenia.

- Nie wolno przesuwając pracującego urządzenia.
- Przed dotknięciem należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Dotykać urządzenia wyłącznie za uchwyty. Urządzenia można dotykać wyłącznie przez łapki kuchenne.

### Niebezpieczeństwo urazów wskutek porażenia prądem elektrycznym

Ponieważ urządzenie jest zasilane energią elektryczną, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przewód zasilający nie może stykać się z gorącymi elementami.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Przed użyciem należy sprawdzić kabel zasilający. Jeśli jest uszkodzony, należy wyłączyć urządzenie. Należy niezwłocznie zlecić wymianę uszkodzonego kabla zasilającego.

- ▶ Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka ze stykiem ochronnym.
- ▶ Napięcie sieciowe instalacji domowej musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Wyciągnąć wtyczkę:
  - po każdym użyciu
  - w razie awarii podczas pracy
  - przed każdym czyszczeniem

### **Niebezpieczeństwo wskutek nieodpowiedniego czyszczenia**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać na ostygnięcie.
- ▶ Nie należy czyścić urządzenia i przewodu zasilającego płynami ani zanurzać ich w płynach.
- ▶ Elementy urządzenia należy czyścić w prawidłowy sposób, patrz skrócona instrukcja obsługi lub pełna instrukcja obsługi.
- ▶ Nie używać części metalowych ani innych ostrych lub spiczastych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powłokę urządzenia lub akcesoriów.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Niebezpieczeństwo spowodowane brakiem odpowiedniej konserwacji

Aby uniknąć zagrożeń i zachować zgodność z przepisami bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i kabla zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis.

- W razie konieczności naprawy należy skontaktować się telefonicznie lub e-mailowo z serwisem (patrz oświadczenie gwarancyjne).

## Niebezpieczeństwo urazów wskutek uszkodzenia urządzenia

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie można zagwarantować jego bezpiecznego użytkowania.

- Nie używać urządzenia, jeśli zostało upuszczone na ziemię, ma usterki, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony lub jeśli występują jakiegokolwiek inne uszkodzenia.
- W razie zauważenia jakichkolwiek usterek, uszkodzeń lub nieprawidłowości (np. zapach przypalenia) należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta.
- Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz ani na otwartej przestrzeni, gdzie mogłoby zostać uszkodzone wskutek oddziaływania warunków atmosferycznych.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

# Οδηγίες ασφαλείας

## Γενικές πληροφορίες

- DE Οι παρούσες οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.
- GB ▶ Διαβάστε προσεκτικά πριν από την τοποθέτηση, την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- FR ▶ Να τις μεταβιβάζετε σε οποιονδήποτε επόμενο χειριστή.
- NL Η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα τα οποία έχουν εξοικειωθεί με τις ακόλουθες οδηγίες ασφαλείας.
- ES
- IT
- DK

## Άλλα ισχύοντα έγγραφα

- SE • Οδηγός γρήγορης εκκίνησης
- FI • Εγχειρίδιο (Οδηγίες χρήσης)
- PT • Εγγύηση (Δήλωση εγγύησης)

## Κατάλληλη χρήση

- PL Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το ψήσιμο τροφίμων, όπως κρέας, ψάρι ή λαχανικά. Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- GR Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα γνήσια αξεσουάρ.

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Άλλες χρήσεις είναι καταχρηστικές και επικίνδυνες.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- από εργαζόμενους σε καταστήματα, γραφεία και παρόμοια εργασιακά περιβάλλοντα
- σε γεωργικές εργασίες
- από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων συναφών καταλυμάτων
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό

**Κακή χρήση**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- ▶ Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση στο ύπαιθρο.
- ▶ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, εάν είναι ραγισμένη η γυάλινη επιφάνεια. Η χρήση με μη άθικτη γυάλινη επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## Απαιτήσεις για τον χώρο εγκατάστασης και τη θέση σε λειτουργία

DE

► Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε κατάλληλο χώρο εγκατάστασης σύμφωνα με τις πληροφορίες του εγχειριδίου χρήσης.

GB

FR

► Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα διαφημιστικά αυτοκόλλητα.

NL

ES

► Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα και ανθεκτική στις πιτσιλιές επιφάνεια (οι πιτσιλιές είναι αναπόφευκτες με λιπαρά φαγητά).

IT

DK

SE

► Αφήστε κενό χώρο γύρω από τη συσκευή και μην την τοποθετείτε δίπλα ακριβώς σε μια πηγή θερμότητας. Κρατήστε τη συσκευή μακριά από το άμεσο και έντονο ηλιακό φως, την υγρασία και τις γυμνές φλόγες.

FI

PT

PL

GR

► Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ελέγξτε την ίδια και τα εξαρτήματά της για ελαττώματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργική ασφάλειά της. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές (π.χ. έχουν πέσει κάτω).

► Όταν χρησιμοποιείτε καρούλια καλωδίων ή καλώδια προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και ότι έχουν ξετυλιχτεί πλήρως πριν από τη χρήση.

- Πριν από την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι τα αφαιρούμενα εξαρτήματα έχουν τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.
- Πριν από την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κλειστή.

### Λειτουργικές απαιτήσεις

- Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό κατά τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αγγίζετε τα εκτεθειμένα στοιχεία θέρμανση.
- Μην αγγίζετε το εσωτερικό της συσκευής κατά τη λειτουργία.
- Μην χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Αγγίξτε τη συσκευή μόνο αφού κρυώσει.

### Απαιτήσεις για τους προβλεπόμενους χρήστες

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, όταν επιτηρούνται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει σχετικές οδηγίες από αυτό για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που μπορεί να προκύψουν.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

DE

GB

FR

NL

## Λοιποί κίνδυνοι

ES

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ασφυξίας

Το υλικό συσκευασίας μπορεί να προκαλέσει ασφυξία.

IT

► Φυλάσσετε τα υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά.

DK

Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτά στοιχεία

SE

Οι επιφάνειες του περιβλήματος, το στοιχείο θέρμανσης και άλλα εξαρτήματα αναπτύσσουν υψηλή θερμοκρασία, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.

FI

PT

► Μην μετακινείτε ποτέ τη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία.

PL

► Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει καλά πριν να την αγγίξετε.

GR

► Αγγίζετε τη συσκευή μόνο από τις λαβές. Αγγίζετε τη συσκευή μόνο με πιαστράκια φούρνου.

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία

Καθώς η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρική ενέργεια, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Το καλώδιο σύνδεσης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτά εξαρτήματα.
- ▶ Μην αγγίζετε το φινι με υγρά χέρια.
- ▶ Ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη χρήση. Εάν έχει υποστεί ζημιά, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Αντικαταστήστε αμέσως ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος.
- ▶ Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- ▶ Η τάση δικτύου της οικιακής εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής.
- ▶ Τραβήξτε το φινι από την πρίζα:
  - μετά από κάθε χρήση
  - σε περίπτωση βλάβης κατά τη λειτουργία
  - πριν από κάθε καθαρισμό

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλου καθαρισμού

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο από την πρίζα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

► Μην φέρνετε σε επαφή τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης με υγρά ή μην τα βυθίζετε σε υγρά.

DE

► Καθαρίζετε σωστά τα εξαρτήματα της συσκευής, βλ. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης και Εγχειρίδιο χρήσης.

GB

► Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εξαρτήματα και άλλα κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα που θα μπορούσαν να καταστρέψουν την επίστρωση της συσκευής ή των αξεσουάρ.

FR

NL

Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς συντήρησης

ES

Για την αποφυγή κινδύνων και τη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας, οι επισκευές της συσκευής και του καλωδίου σύνδεσης επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

IT

DK

SE

► Εάν απαιτούνται επισκευές, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μέσω τηλεφώνου ή ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (βλ. Δήλωση εγγύησης).

FI

PT

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω βλάβης της συσκευής

PL

Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, δεν μπορεί πλέον να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση της.

GR

► Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, εάν παρουσιάζει δυσλειτουργία, εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά ή εάν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.

- ▶ Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα, εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε δυσλειτουργία, ζημιά ή ανωμαλία (π.χ. οσμή καψίματος).
- ▶ Εργασίες επισκευής στη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να γίνουν μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών μας.
- ▶ Μην αποθηκεύετε τη συσκευή στο ύπαιθρο ή σε ανοιχτούς χώρους, όπου μπορεί να υποστεί ζημιές από τις καιρικές συνθήκες.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

DK

SE

FI

PT

PL

GR

## SERVICE



SEVERIN global

---

SEVERIN Service Deutschland

Tel +49 2933 982-1460

[service@severin.de](mailto:service@severin.de)

---

## FOLLOW US ON



[www.severin.com/socials](http://www.severin.com/socials)

---

# SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)



SAFETY KG 2398 / KG 2399 02/24  
Technische Änderungen vorbehalten. /  
Model specifications are subject to change.